

YMUNWCH Â CHWM

TAF MORGANNWG

JOIN CWM TAF

MORGANNWG

Croeso Ymgeisydd!

Croeso Candidate!

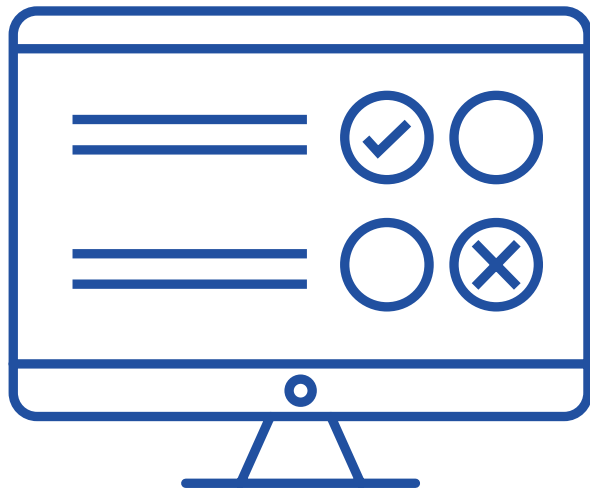
**Sgiliau yn y Gymraeg a gwneud cais am
swydd gyda Bwrdd Iechyd Prifysgol Cwm Taf
Morgannwg**

**Welsh language skills and applying for posts
at Cwm Taf Morgannwg University Health
Board**



Sut mae ein swyddi yn cael eu hysbysebu?

How are our jobs advertised?



There are four ways all jobs at CTM UHB are categorised following an internal assessment every manager makes. Here's what they mean for you.

- **Welsh Language skills are essential:** You'll need to have skills in Welsh (this doesn't mean 'fluent', and the level will be noted in the advert).
- **Welsh language skills are desirable:** Skills in Welsh aren't essential, but will be considered an advantage when managers shortlist and interview candidates
- **Welsh language skills need to be learnt when appointed to the post:** You'll need to learn Welsh to an agreed level and usually by a certain date when appointed to the role
- **No skills in Welsh needed:** You don't need to have any skills in Welsh

Mae pedair ffordd o gategoreiddio pob swydd yn BIP CTM yn dilyn asesiad mewnol y mae pob rheolwr yn ei wneud. Dyma beth maen nhw'n olygu i ti.

- **Mae sgiliau Cymraeg yn hanfodol:** Bydd angen sgiliau yn y Gymraeg arnat ti ar lefel benodol (ond byddwn yn nodi'r lefel yn yr hysbyseb).
- **Mae sgiliau Cymraeg yn ddymunol:** Dydy sgiliau yn y Gymraeg ddim yn hanfodol, ond bydd hyn yn cael ei ystyried yn fantais pan fydd rheolwyr yn llunio rhestr fer ac yn cyfweld ag ymgeiswyr
- **Mae angen dysgu sgiliau Cymraeg wrth gael dy benodi i'r swydd:** Bydd angen i ti ddysgu Cymraeg i lefel y cytunwyd arni ac fel arfer erbyn dyddiad penodol pan fyddi di'n cael dy benodi i'r rôl
- **Dim angen sgiliau yn y Gymraeg:** Does dim angen unrhyw sgiliau Cymraeg ar yr ymgeisydd

- Cymraeg: It belongs to us all. There's no right or wrong, good Welsh or bad Welsh, and for most of our posts speaking some Welsh would be an advantage. Speaking a 'tipyn bach' matters more than writing and for our patients even just a 'Bore da' goes a long way.

Dyn ni ishe dy Gymraeg di!

- The box below explains what most people can usually do at Level 3 Speaking/Listening, which is the default for most of our jobs where Welsh is required, desirable or needs to be learnt.

- If you've learnt Welsh, or are familiar with the 'CEFR' levels, then the below would be roughly similar to **B2** or '**Intermediate/Canolradd**'.
- See from Page 4 onwards for more information what Level 3 and above means.

At Level 3 Speaking/Listening I can:

- Understand the main points of clear standard speech on familiar matters at work. For example, I could understand a patient asking me when visiting hours are, or understand a patient asking for water
- I can describe experiences and events connecting phrases in a simple way, give simple advice and pass on messages. For example, I could ask a patient to follow simple instructions to take bloods, or explain to a patient where to find their appointment.

At Level 3 Speaking/Listening I don't need to:

- Be 'fluent', discuss complex, technical matters in Welsh or write reports in Welsh. In fact, did you know there's no universally accepted definition of 'fluent'!

What are we looking for?

- Cymraeg: Mae'n perthyn i ni gyd. Does dim cywir nac anghywir, Cymraeg da na Cymraeg gwael, ac ar gyfer y rhan fwyaf o'n swyddi byddai siarad rhywfaint o Gymraeg o fantais. Mae siarad 'tipyn bach' yn bwysicach nag ysgrifennu ac i'n cleifion mae dim mwy na 'Bore da' yn mynd yn bell.

- Mae'r blwch isod yn egluro beth gall y rhan fwyaf o bobl ei wneud fel arfer ar Lefel 3 Siarad/Gwranddo, sef y lefel ddiofyn ar gyfer y rhan fwyaf o'n swyddi lle mae sgiliau yn y Gymraeg yn hanfodol, dymunol neu angen eu dysgu.

- Os wyt ti wedi dysgu Cymraeg, neu'n gyfarwydd â'r lefelau 'CEFR', yna byddai'r isod fwy neu lai'n debyg i **B2** neu '**Canolradd**'.
- Gweler o dudalen 4 ymlaen am ragor o wybodaeth am beth mae Lefel 3 ac uwch yn ei olygu.

Ar Lefel 3 Siarad/Gwranddo galla i:

- Ddeall y prif bwyntiau mewn iaith safonol a chilir ar bethau bob dydd yn y gwaith. Er enghraifft, galla i ddeall claf yn gofyn i fi pryd mae oriau ymweld, neu ddeall claf yn gofyn am ddŵr
- Galla i ddisgrifio profiadau a digwyddiadau gan ddweud brawddegau mewn ffordd syml, rhoi cyngor syml a rhannu negeseuon. Er enghraifft, galla i ofyn i glaf ddilyn cyfarwyddiadau syml i gymryd gwaed, neu esbonio i glaf ble i ddod o hyd i'w apwyntiad.

Ar Lefel 3 Siarad/Gwranddo does dim angen i fi:

- Fod yn 'rhugl', trafod materion cymhleth, technegol yn Gymraeg nac ysgrifennu adroddiadau yn Gymraeg. Oeddet ti'n gwybod bod dim diffiniad cyffredinol o 'rhugl'!

YMWUNWCH Â CHWM

TAF MORGANNWG

JOIN CWM TAF

MORGANNWG

YMUNWCH Â CHWM

TAF MORGANNWG

JOIN CWM TAF

MORGANNWG

Beth am
lefelau eraill o
Gymraeg?

What do
other levels of
Welsh mean?



HUNANASESU SGILIAU IAITH GYMRAEG – BIP CTM WELSH LANGUAGE SKILLS SELF-ASSESSMENT – CTM UHB

Lefelau Fframwaith Cyfeirio Ewropeaidd Cyffredin Common European Framework of Reference levels (CEFR)	System ALTE GIG Cymru NHS WALES ALTE system	SIARAD/GWRANDO LISTENING/SPEAKING
LEFEL/LEVEL 0 DIM SGILIAU/NO SKILLS		Dim gwybodaeth o gwbl o'r Gymraeg No knowledge of Welsh at all
B2	LEFEL 3/ CANOLRANDD LEVEL 3/ INTERMEDIATE	Rhyngweithio ar lafar - Gallwch ryngweithio â rhywfaint o rhuglder (ond ddim o reidrwydd yn hollol rhugl!) a hynny yn ddigymell, sy'n gwneud rhyngweithio rheolaidd â siaradwyr Cymraeg eraill yn gwbl bosibl. - Gallwch gymryd rhan lawn mewn trafodaethau mewn cyd-destunau cyfarwydd, gan ystyried ac egluro eich barn. Cynhyrchiad llafar - Gallwch gyflwyno disgrifiadau clir ar ystod eang o bynciau sy'n gysylltiedig â'ch maes diddordeb. - Gallwch esbonio safbwynt ar fater cyfoes gan roi manteision ac anfanteision gwahanol opsiynau. Gwranddo - Gallwch ddeall rhywun yn siarad am gyfnod estynedig a dilyn dadleuon cymhleth cyn belled â bod y pwnc yn gymharol gyfarwydd. Rydych chi'n gallu deall y rhan fwyaf o raglenni newyddion a materion cyfoes ar y teledu.

YMUNWCH Â CHWM

TAF MORGANNWG

JOIN CWM TAF

MORGANNWG

Beth am
lefelau eraill o
Gymraeg?

What do
other levels of
Welsh mean?



B2	LEFEL 3/ CANOLRANDD LEVEL 3/ INTERMEDIATE	Spoken interaction - You can interact with some degree of fluency (but not necessarily completely fluent!) and with spontaneity that makes regular interaction with other Welsh speakers quite possible. You may sometimes need to think about what to say next - You can take an active part in discussions in familiar contexts, accounting for and sustaining your views. Spoken production - You can present clear descriptions on a wide range of subjects related to your field of interest. - You can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options. Listening - You can understand extended speech and follow complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. - You can understand most TV news and current affairs programmes.
C1	LEFEL 4/ UWCH LEVEL 4/ HIGHER	Rhyngweithio ar lafar - Gallwch fynegi eich hun yn rhugl ac yn ddigymell heb orfod meddwl ormod am beth i'w ddweud. - Gallwch ddefnyddio iaith yn hyblyg ac yn effeithiol at ddibenion cymdeithasol a phroffesiynol. - Gallwch lunio syniadau a barn yn gywir a chysylltu eich cyfraniad yn fedrus â chyfraniadau siaradwyr eraill. Cynhyrchiad llafar - Gallwch gyflwyno disgrifiadau clir a manwl o bynciau cymhleth gan integreiddio is-themâu, datblygu pwyntiau penodol a chrynhoi gyda chasgliad priodol. Gwranddo - Gallwch ddeall rhywun yn siarad am gyfnod estynedig hyd yn oed pan nad oes strwythur glir a phan fo perthnasoedd yn cael eu hawgrymu yn unig ac heb eu signalu'n benodol. - Gallwch chi ddeall rhaglenni teledu a ffilmiau heb ormod o ymdrech.

YMUNWCH Â CHWM

TAF MORGANNWG

JOIN CWM TAF

MORGANNWG

Beth am
lefelau eraill o
Gymraeg?

What do
other levels of
Welsh mean?



C1	LEFEL 4/ UWCH LEVEL 4/ HIGHER	Spoken interaction - You can express yourself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. - You can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. - You can formulate ideas and opinions with precision and relate your contribution skilfully to those of other speakers. Spoken production - You can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. Listening - You can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. - You can understand television programmes and films without too much effort.
C2	LEFEL 5/ HYFREDREDD LEVEL 5/ PROFICIENCY	Rhyngweithio ar lafar - Gallwch gymryd rhan yn ddiymdrech mewn unrhyw sgwrs neu drafodaeth ac rydych yn gyfarwydd ag ymadroddion idiomatig a geiriau llafar. - Gallwch fynegi eich hun yn rhugl a chyfleu arlliwiau mwy manwl o ystyr yn gywir. - Os oes gennych chi broblem, gallwch chi fynd yn ôl ac ailstrwythuro o amgylch yr anhawster mor llyfn fel nad yw pobl eraill yn ymwybodol ohoni. Cynhyrchiad llafar - Gallwch gyflwyno disgrifiad neu ddatl glir, a llyfn mewn arddull sy'n briodol i'r cyd-destun a gyda strwythur rhesymegol effeithiol sy'n helpu'r derbynnydd i sylwi ar bwyntiau arwyddocaol a'u cofio. Gwranddo - Does dim anhawster gennych o gwbl o ran deall unrhyw fath o iaith lafar, boed yn fyw neu wedi ei ddarlledu, hyd yn oed pan gaiff ei chyflwyno ar gyflymder brodorol cyflym, ar yr amod bod gennych chi beth amser i ymgyswrtu â'r acen.

YMUNWCH Â CHWM

TAF MORGANNWG

JOIN CWM TAF

MORGANNWG

Beth am
lefelau eraill o
Gymraeg?

What do
other levels of
Welsh mean?



C2	LEFEL 5/ HYFREDREDD LEVEL 5/ PROFICIENCY	Spoken interaction • You can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. • You can express yourself fluently and convey finer shades of meaning precisely. • If you do have a problem you can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it. Spoken production • You can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. Listening • You have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided. You have some time to get familiar with the accent.
----	---	--